

LEADERSHIP

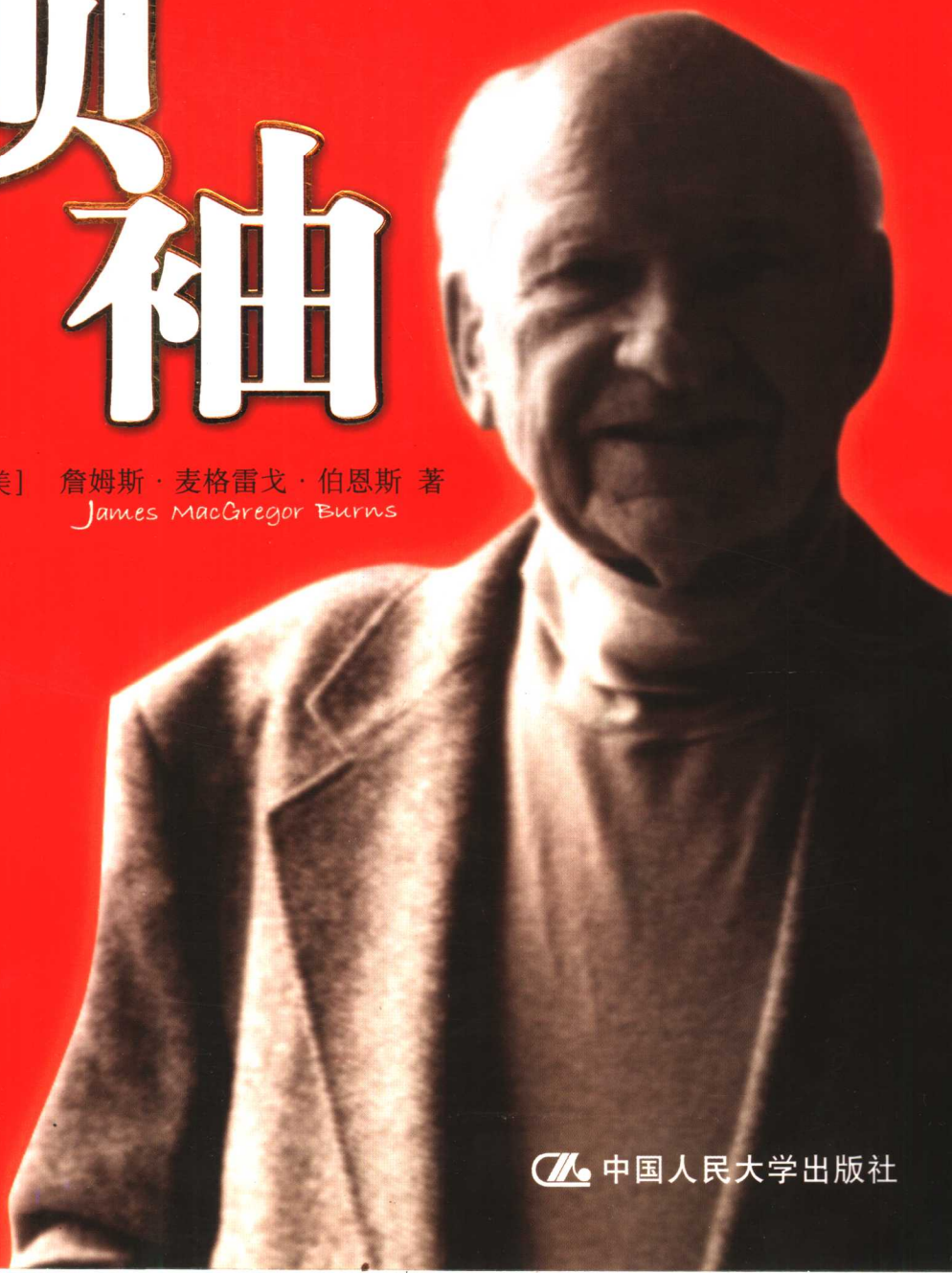


领导学界公认的经典名著

美国普利策奖和国家图书奖双项桂冠

领袖

[美] 詹姆斯·麦格雷戈·伯恩斯 著
James MacGregor Burns



 中国人民大学出版社



领导学界公认的经典名著
美国普利策奖和国家图书奖双项桂冠

领袖

LEADERSHIP

[美] 詹姆斯·麦格雷戈·伯恩斯 著

James MacGregor Burns

常健 孙海云 等 译
常健 校

 中国人民大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

领袖 / (美) 伯恩斯著; 常健等译.
北京: 中国人民大学出版社, 2007
ISBN 978-7-300-08086-4

- I. 领…
- II. ①伯… ②常…
- III. 领导学
- IV. C933

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 063768 号

领袖

[美] 詹姆斯·麦格雷戈·伯恩斯 著
常健 孙海云 等 译
常健 校

出版发行	中国人民大学出版社				
社 址	北京中关村大街 31 号	邮政编码	100080		
电 话	010-62511242 (总编室)		010-62511398 (质管部)		
	010-82501766 (邮购部)		010-62514148 (门市部)		
	010-62515195 (发行公司)		010-62515275 (盗版举报)		
网 址	http://www.crup.com.cn http://www.ttrnet.com (人大教研网)				
经 销	新华书店				
印 刷	河北涿州星河印刷有限公司				
规 格	165 mm×230 mm 16 开本	版 次	2007 年 5 月第 1 版		
印 张	34.75 插页 1	印 次	2007 年 5 月第 1 次印刷		
字 数	501 000	定 价	49.00 元		

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

献给琼

……肥美的草场……栖息在巢中的雏鸟
逃过了收割者高举的刀镰；
绽放出花朵的青草拥满了原野
却被天空高悬的烈焰耙拢晒干。

《高空的收割》

一位君主总是不乏正当的理由为其背信弃义涂脂抹粉，关于这一点，我能够提出近代无数的实例为证，它们表明：许多和约和许多诺言由于君主们没有信义而作废和无效，而深知怎样做狐狸的人却获得最大的成功。但是君主必须深知怎样掩饰这种兽性，并且必须做一个伟大的伪装者和假好人。人们是那样地单纯，并且是那样地受着当前的需要所支配，因此，要进行欺骗的人总是可以找到某些上当受骗的人。

——马基雅弗利

总统之位……是道德领导的卓越之地。我们所有伟大的总统，都是当国家生活中某些具有历史意义的观念需要澄清时，作为思想的领导者挺身而出……总统的职务提供了一个绝佳的机会，使我们重新应用或在新的条件下应用人类行为的那些我们一贯依赖的简单准则。如果没有机警的对变化敏感的领导，我们都会陷入泥淖或者迷失道路。

——富兰克林·D·罗斯福

要联系群众，就要按照群众的需要和自愿……这里是两条原则：一条是群众的实际上的需要，而不是我们脑子里头幻想出来的需要；一条是群众的自愿，由群众自己下决心，而不是由我们代替群众下决心。^①

我们应该深刻地注意群众生活的问题，从土地、劳力问题，到柴米油盐问题……要使他们从这些事情出发，了解我们提出来的更高的任务。^②

这就是领导艺术的基本方法。

——毛泽东

① 毛泽东：《文化工作的统一战线》（1944年10月30日），见《毛泽东选集》，2版，第3卷，1012～1013页，北京，人民出版社，1991。——译者注

② 毛泽东：《关心群众生活：注意工作方法》（1934年1月27日），见《毛泽东选集》，2版，第1卷，138页，北京，人民出版社，1991。——译者注

在我们所处的时代中，一个最为普遍的渴望便是对强有力的富有创造性的领导的渴求。我们中的很多人早年都曾生活在充满名人——弗洛伊德和爱因斯坦，肖伯纳和斯特拉文斯基，毛泽东和甘地，丘吉尔和罗斯福，斯大林、希特勒和墨索里尼——的时代里。这些名人中有很多都在 20 世纪的中叶故去；其他有一些则日薄西山，然而少数的几个人——如戴高乐，尼赫鲁，也许还有肯尼迪和金日成——也进入了领袖的万神殿。这些伟人跨越了我们的文化、智力和政治视野。我们——遍及各地的追随者们——或爱戴他们，或憎恶他们；或追随他们，或反对他们；或为他们而死，或将他们中的一些人杀死。但是，我们不能忽视他们的存在。

在 20 世纪的最后 25 年中，我们与领导的生死与共已经让位于对个性的崇拜，让位于以令人惊叹（gee whiz）的方式对待各路名人。我们窥视领导人的私人生活，就好像他们的睡眠习惯、饮食习惯、性生活、爱犬和个人嗜好都传达出具有深刻意义的信息。所有的杂志都热衷于刊登有关“人们”鸡毛蒜皮的琐事，严肃报纸的新闻报道也总是先讲述某个名人的轶事或倾向，然后才进入事情的正题。在红场和天安门广场上，如潮的人流高举着并非巨人的人的巨幅画像游行。个人崇拜——既崇拜英雄，也崇拜魔鬼——在东方和西方都是盛极一时。

目前，领导危机在于，如此多的当权男女平庸无能和不负责任，而又很少有领导脱颖而出以充分满足对它的需要。潜伏在平庸背后的根本危机是理智的危机。如果说我们对我们的领导者了解得太多，那么我们对于领导就可谓知之甚少。我们没能把握与现今时代密切联系的领导的本质，所以我们就不能对

那些用来衡量、吸收和拒绝它的诸多标准达成共识。难道领导仅仅就是文化或政治的创新吗？难道它在本质上就是一种鼓舞，就是动员追随者？就是如何设定目标，如何实现目标？一个领导者就是价值观念的定義者，就是需要的满足者吗？如果领导们需要追随者，那么是谁领导谁？从哪里走向哪里？为什么是这样？领导者们是如何领导追随者而又丝毫没有被迫追随者所领导？由此可见，领导是世界上为人关注最多而又被理解最少的一种现象。

情况并非总是如此。在至少两千年的时间里，思想的领导者们，就针对统治者和被统治者之间的棘手问题进行了不断的探索。早在现代的社会学出现之前，柏拉图就不仅分析了哲学王（philosopherkings），而且分析了他们的成长经历、社会和经济制度以及追随者的回应对统治者的影响。早在今天呼唤道德领导和撰写《勇敢人物的画像》^①之前，儒家的思想者们就能通过他们的道德说教和实例来考察领导的概念。早在甘地之前，基督教的思想者们就在鼓吹非暴力。而在远远早于现代传记出现的时候，古希腊的历史学家普卢塔克（Plutarch）就以生花之笔描述了罗马及希腊统治者和雄辩家们的生活，并争论说哲学家们“特别应当与‘当权者’交往”，并且探讨“老人是否也应该致力于公共事务”这样的问题。莎士比亚在他的著作《安东尼和克利奥帕特拉》（*Antony and Cleopatra*）中就借用了这位传记作家的观点。

有关统治者的大量文学著作在古典文学时期及中世纪曾繁花似锦。其后——由于一些值得我们深究的原因——关于统治和领导的研究陷入了严重的智力困境中。作为一种概念，领导被分解为许多细小而分散的含义。一项最近的研究找到了领导的130种定义。有关领导者们的严重过剩的事实资料远远超过了对于领导的理论研究。世界闻名的纽约公立图书馆藏有好几

① 指约翰·肯尼迪在担任参议员期间所撰写的《勇敢人物的画像》（*Profiles in Courage*）一书，记述了在面对巨大政治压力和社会压力时表现出道德勇气并坚持自己认为正确的观点的8位美国参议员。此书于1956年出版后，立刻成为畅销书，被翻译为几十种文字，被大量杂志和报纸转载，并于1957年获得普利策奖。——译者注

万种有关不同政治领导者的传记、专论和报纸剪辑，但只有一个目录条目是“政治领导”（涉及的是四十年前一位不为人知的政客）。

简言之，不管是知识方面还是实践方面，都没有关于领导的专门领域。我们缺乏评估过去、现在和潜在的领导者的标准，这要紧吗？没有一个强有力的现代的哲学传统，没有理论上和经验上的累积，没有指导理念，没有被尊重的实践经验，我们就缺乏一种基础来了解这种与我们的生活相联系并且塑造我们生活的现象——即在艺术、学术、科学、政治、专业和战争中的领导。没有这种标准和知识，我们很难清晰地区分不同类型的领导，我们也不能将领导者与统治者、掌权者以及专制者区分开来。希特勒自称——同时也被别人称作——元首；他那奇异的“元首论”（führerprinzip）被作为领导的教义受到了郑重的研究。但是一旦他掌握政权并且镇压所有的反对者时，希特勒便不再是领导者，他成了一个暴君。领导者和暴君之间是有天壤之别的。

尽管我们没有关于领导的专门领域，但我们却有发展这样一个领域应具备的众多的、多样的素材。极其庞大的数据、分析和理论库业已发展形成。然而，有关领导的核心概念却尚未形成，部分的原因在于学者们工作于不同的学科和分支，从事对不同且通常互不相关的问题和难题的研究。然而，我相信，由于有了丰富的研究、分析和思考经验，特别是过去近十年的积累，我们目前有能力取得知识上的突破。在人本主义心理学方面的极为重要但大多前所未闻的研究成果，使得我们现在可以跨越文化和时间来概括领导过程。这就是本书的主要目的所在。

在领导研究方面的一个最为严重的失误，便是关于领导的文献与关于追随者的文献之间存在的分歧。前者涉及历史上的英雄或具有神奇力量的人物，通常借助于传记的形式，并根据一个未言明的重要前提，即声望与显赫地位对等。后者涉及的是听众、大众、选民、人民，通常借助于研究大众舆论和选举

的媒介，而且它的前提就是深信：至少从长期来看，领导者是他们追随者的代言人。领导研究这一路径，通常会无意识地采取精英主义的观点；它将那些单调乏味、无权无势的普通民众作为凸显英雄人物的昏暗背景。而追随者研究这一路径，会在意识形态上倾向于平民主义或反精英主义；它认为，即使是民主社会中的大众，也是与保守政客、军事官员、僧侣阶层及商人的重叠的小圈子联系在一起的。我在这里对领导的描述，既不是将它仅仅作为杰出人物之间的游戏，也不是将它仅仅作为平民论者的回应，而是将它作为一种将整个社会各个层次和各个缝隙中的人们在不同程度上结合在一起的作用结构。只有懒惰者、被排斥者和无能者不在其列。

现在应当将这两种文献合二为一，将领导者和追随者的角色在概念上统一起来，使领导研究超脱趣闻轶事和歌功颂德，被明确地置于人类发展和政治行动的结构与进程之中。我希望证明：领导的过程必须被看成是冲突发展过程和权力发展过程的组成部分；领导若不与集体目的相联系则一无所是；领导者的效力不是由对他们的新闻报道数量来判定，而是由实际的社会变革来判定，而这种变革又是由意图及对人们需要和期望的满足程度来衡量的；政治领导依赖于一个长长的链条，即依赖于生理的和社会的一系列过程，与政治机遇和封堵（closures）结构的一系列互动，以及在对道德原则的要求与对必要权力的认可之间的一系列相互作用；在将政治领导的这些概念置于历史因果理论的中心的过程中，我们将重申，在处理人类事务中，存在着人们自主选择的可能性，并且存在着形成关于正义的共同判断标准的可能性。

我所研究的领导，明确区别于单纯地掌权，它是与残暴的权力相对立的。我将确定两种基本的领导类型：**交易型**和**变革型**。大多数领导者和追随者的关系是**交易型**的——领导接近追随者是着眼于以物易物：以工作换选票，或以补助换竞选捐助。诸如此类的交易则构成了领导者和追随者之间关系的主流，特别是在各种群体、立法机构和政党中。**变革型**领导，虽然更复杂，却更为有效。变革型领导者确认并利用潜在的追随者的现

有的需要或要求。但不仅如此，变革型领导者还能够发掘追随者的潜在的动机，试图去满足其更高的需要，并且使追随者成为全身心地为己效劳的人。变革型领导的结果就是形成一种相互激励和提高的联系，这种联系会使追随者转化为领导者，也可能使领导者成为道德的代言人。

最后的这个概念，即**道德领导**（moral leadership），最为我所关注。我用这个词要表达的意思是：第一，领导者和被领导者之间不仅存在权力上的关系，而且存在共同的需要、渴望和价值观念的关系；第二，追随者在回应领导者的过程中，充分了解了可选择的领导者和纲领，从而具有了在这些领导者和纲领中进行选择的能力；第三，领导者有责任来兑现他们的承诺——如果他们许诺进行某种经济、社会和政治变革的话，他们就要在推进这一变革的过程中承担起领导责任。道德领导并不是单纯的说教，或信誓旦旦地表明虔信，或是主张社会的顺从。道德型领导来自于并总是回归于追随者的基本欲求、需要、渴望和价值观念。我所说的这种道德领导，是能够产生那种将满足追随者的真正需要的社会变革的领导。我更多的是指“金律”^①（Golden Rule），而不是“十诫”（Ten Commandments）。但即使是金律也是不充分的，因为它只是简单地用我们自己的愿望和需要去判断其他人的愿望和需要。

简言之，我建议从通常的“实际”问题转向最为严格的理论问题和道德问题。假定领导者既不是“天生的”也不是“做成的”，我们将在人的起源和社会化过程中寻找能够解释领导的理论模式。应用那些强调动机、价值观念和目标的**发展结构**的概念，我们将辨认出领导与众不同的角色和品质。我们将注意到领导与追随（fellowship）的相互交织的结构，注意到在社会的大多数层次中第二、第三甚至更低层领导所形成的极为重要的领导圈，但还要承认其行为对历史进程产生重大影响的“伟大领导者”的作用。由于我们始终在探寻领导的道德基础，所

① 指《圣经》上所讲的为人准则：“你们愿意人怎样待你们，你们也要怎样待人。”——译者注

以我们认为只有这样的领导者行为才是真正合法的：它们最终以某种方式有助于释放人类的潜能，而这些潜能现在被禁锢在各种没有被满足的需要和被压抑的期望之中。

那么技巧和天赋对领导更加重要吗？我们能够将领导者与纯粹的掌权者区分开吗？我们能确认这样的一些力量，它们使领导者能够根据共同的、不受文化限制的需要和价值观念来采取行动，而这又反过来使领导者能够去展示真诚的道德领导吗？我们能够对付这些跨越政治形态并跨越时间的问题吗？我们能够因此将这些有关政治领导的理念应用于更为广泛的有关社会变革和历史因果关系的理论之中吗？

如果我们能够做成这些事情，我们就有希望去革新有关政治领导的一般理论了。同时，当我们从道德和因果问题回归到实际的领导问题时，我们可能会发现没有比有效的理论更实际的东西了，如果我们能够使理论革新的话。

第一编 领导：权力和目的 (1)

第1章 领导的权力 (3)

权力的两个要素 (7)

领导与追随 (14)

领导不是什么：弥合理智的鸿沟 (20)

第2章 道德领导的结构 (27)

权力与价值观念的源泉 (29)

冲突和意识 (36)

领导的提升力量 (43)

第二编 领导的起源 (49)

第3章 领导的心理根源 (51)

个性之茧 (57)

欲求的源泉 (67)

需要的变形 (75)

需要和价值的等级 (80)

第4章 领导的社会根源 (91)

作为帝国的家庭 (93)

学校的政治教育 (97)

自尊、社会角色和共情 (108)

第5章 政治领导的熔炉 (121)

雄心的激励 (124)

对满足的需要 (130)

开放与闭合：政治机遇的结构 (140)

创造追随者 (151)

第三编 变革型领导 (163)

第6章 理智领导：作为道德权力的观念 (165)

处于冲突焦点上的知识分子 (168)

自由与权力 (174)

知识分子与自由的本质 (184)

变革型权力的理智考验 (191)

第7章 改革领导 (199)

英国：坚定的单一主义者 (203)

俄国：自上而下的改革 (214)

美国的改革：进退维谷的变革型领导 (225)

第8章 革命领导 (237)

法国：领导的大旋涡 (243)

俄国：领导的天职 (255)

中国：对领导的崇拜 (271)

第9章 英雄和思想倡导者 (285)

英雄式领导 (288)

意识形态式的领导 (295)

作为变革的领导 (299)

第四编 交易型领导 (303)

第10章 舆论领导：拼图遗失的一片 (305)

唤醒：政治舆论的动员 (308)

汇集：舆论的联盟 (314)

投票：舆论的转换 (325)

第11章 群体领导：议价者与官僚 (341)

小群体的领导 (344)

官僚机构与领导 (351)

在政治利益集团中的领导 (358)

第12章 政党领导 (365)

各种政党：冲突与领导 (370)

政党领导者和政府领导者 (374)

一党领导	(389)
政党领导：权力与变化	(398)
第 13 章 立法领导：共识的代价	(405)
作为领导者的立法者	(408)
团体领导和立法结构	(419)
集中的立法领导	(427)
第 14 章 行政领导	(434)
政治行政官员：权力与目的	(437)
作为决策者的行政领导者	(445)
作为行政领导者的美国总统	(452)
第五编 启示：领导原则及其实际应用	(467)
第 15 章 决定和变革	(469)
作为政策制定者的领导者	(473)
决策和异议	(476)
检测：真正的、预期的变革	(483)
第 16 章 上升到一般理论	(492)
领导和集体目标	(496)
作为原因的领导	(504)
领导和变革	(512)
第 17 章 作为实际影响力的政治领导	(516)
是教育式领导还是操纵？	(519)
领导的武器	(525)
领导：领导谁？向何方？	(532)

第一编

领导：权力和目的

在我们所处的时代中，一个最为普遍的渴望便是对强有力的富有创造性的领导的渴求。

权力的持有者追求的可能不是权力，而是地位、声誉、威望和荣誉，或只是用权力来实现更崇高的目标。但他们也可能只是追求权力，有意识地利用自己的资源去使人们做他们想要做成的事。

领导的权力

● **控制**的基础在于“权力基础”，在于权力持有者与对应者的权力基础之间的巨大不平衡。

● **权力**是普遍存在的，它渗透在人类的各种关系之中。但对大多数人来说，它既是荣耀，也是负担。

● **对**人们实施领导的过程是：具有特定动机和目的的人们，在与其他人的竞争和冲突中，调动各种制度的、政治的、心理的和其他的资源，去激发、吸引和满足追随者的动机。这样做是为了实现领导者和追随者双方共同具有的目标。

● **权威**不同于赤裸裸的权力、暴力或压制。统治者必须是合法的。他们必须通过审慎制定的程序来继承或获取职位；他们必须承担人世间的和对人民的某些责任。